

## ManukaLind Salbe 🇬🇧

**Wundsalbe. Zum Auftragen auf die Haut. Mit Manuka-Honig.**

- ManukaLind ist ein Medizinprodukt für die Wundpflege und kann in allen Städten der Wundheilung angewendet werden.

- Ein Verbandwechsel ist weniger schmerzhaft und traumatisierend, da die Salbe aufgrund der anhaltenden Feuchtigkeit das Anhaften des Verbands vermindert.

- ManukaLind schafft ein idealfeuchtes und pH-optimales Wundmilieu.

- ManukaLind hat wegen seiner hohen Osmolarität antibakterielle Eigenschaften und schützt die Wunde aufgrund seiner hohen Viskosität vor eindringenden Keimen.

- ManukaLind fördert die autolytische Wundausscheidung zur Säuberung der Wunde und zur Entfernung von Schorf und Schmutz.

- ManukaLind wirkt Wundgeruch entgegen und fördert die Wundgranulation

### Anwendungshinweise

- Kann je nach Bedarf mehrmals täglich zur Wundpflege aufgetragen werden.

- Sofern erforderlich Wundränder vorsichtig säubern.

- ManukaLind großzügig auftragen. Zwischen ManukaLind und dem Wundgrund muß ein vollständiger Kontakt bestehen. Wundhöhlen direkt mit ManukaLind auffüllen.

- Zur Abdeckung der behandelten Wunde kann ein geeigneter steriler Verband verwendet werden.

- Wenn interaktive Verbände verwendet werden (z. B. Polyschaum oder Hydrokolloide), muss sichergestellt werden, dass sie keine Wirkstoffe enthalten, da noch keine Erfahrungen hinsichtlich der Verträglichkeit mit ManukaLind vorliegen.

- Die Wundauflage sollte gewechselt werden, wenn sie mit Wundsekret (Exsudat) gesättigt ist, bzw. wenn die abdeckende Auflage Wundsekret durchlässt.

- Beim Entfernen/Wechsel des Verbandes die Wunde gegebenenfalls mit Wasser spülen/reinigen und ManukaLind erneut auftragen.

- Bei der Wundversorgung / beim Verbandwechsel sind die aktuell gültigen Leitlinien zur Hygiene und Infektionsprävention einzuhalten. Dazu gehört mindestens eine gründliche Händedesinfektion, die Verwendung von sterilen Einmalhandschuhen und eines Mund-Nasen-Schutzes.

### Anwendungsgebiete / Indikationen

- ManukaLind kann bei Hautirritationen und Wunden angewendet werden. Dazu zählen: Akute und chronische Wunden und Ulcus, infizierte Wunden, chirurgische Wunden, Operationswunden Verbrennungen (Grad I und II) und Verbrühungen, nekrotische Wunden, diabetische Wunden, belegte Wunden, Dekubitus, schlecht heilende Wunden, Schnitt- und Schürfwunden, oberflächliche Wunden, Narbenpflege bei genähten Wunden, Bisswunden, Hautreizungen, Fuß- und Beingschwüre (venös, arteriell).

### Kontraindikationen

- Nicht anzuwenden bei Patienten mit bekannter Allergie gegen Bienenprodukte (z. B. Honig, Pollen, Propolis etc.), Thymian- oder Lavendelöl.

- Nicht anwenden bei stark nässenden Wunden, Verbrennungen dritten Grades, in tiefen engen Hohl-/Wundräumen oder in den Nebenhöhlen.

- Nicht geeignet für die Anwendung an Kindern unter 12 Monaten und schwangeren oder stillenden Frauen.

- Es liegen keine Berichte eines erhöhten Blutzuckerpiegels bei Patienten mit Diabetes nach Verwendung der Salbe vor, da das Produkt nicht resorbiert wird. Dennoch sollten Diabetiker vor Verwendung von ManukaLind Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt halten.

### Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Öffnung der Tube nicht direkt mit der Wunde in Kontakt bringen. Eine Tube für einen Patienten verwenden.

- Bei Kontakt mit den Augen, sorgfältig ausspülen.

- Nach dem Auftragen kann es zu leichtem Brennen oder Ziehen kommen. Bei anhaltenden Beschwerden Verband entfernen, die Wunde mit Wasser ausspülen und gegebenenfalls Ihren Arzt konsultieren.

- Bei allergischen Reaktionen sofort die Behandlung abbrechen und Ihren Arzt kontaktieren.

- Sollte innerhalb von 3 Wochen nicht die gewünschte Wirkung erzielt sein, brechen Sie die Anwendung ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

### Inhaltsstoffe

Macrogol, Manuka-Honig, Ätherische Öle (Lavendelöl, Thymianöl).

### Entsorgung

Leerverpackungen können mit dem Hausmüll entsorgt werden

## ManukaLind Ointment 🇬🇧

**Wound ointment. To be applied to the skin. Made with Manuka honey.**

ManukaLind is a medical product for wound care and can be used at all stages of wound healing.

- Dressing changes are less painful and less traumatizing as the ointment reduces dressing adhesion due to ongoing moisture.

- ManukaLind creates an ideal moist and optimum pH wound environment.

- ManukaLind has antibacterial properties due to its high osmolarity and protects the wound from invading germs due to its high viscosity.

- ManukaLind promotes autolytic wound debridement to cleanse the wound and remove scabs and dirt.

- ManukaLind counteracts wound odor and promotes wound granulation.

### Instructions for use

- Can be applied as needed several times a day for wound care.

- Gently clean the edges of the wound where needed.

- Apply ManukaLind liberally. There must be full contact between ManukaLind and the wound bed. Apply ManukaLind directly into wound cavities.

- A suitable sterile dressing may be used to cover the treated wound.

- If interactive dressings are used (e.g., polyfoam or hydrocolloids), care must be taken to ensure that they do not contain active substances (e.g., hydrogel dressings may contain specific active substances) because there is no available experience as regards compatibility with ManukaLind.

- The dressing should be changed if it is saturated with exudate, or if the covering dressing leaks wound secretions.

- When removing/changing the dressing, if necessary, rinse/clean the wound with water and reapply ManukaLind.

- The currently valid guidelines for hygiene and infection prevention must be observed when caring for wounds or changing dressings. The minimum that these include are thorough hand disinfection, the use of sterile disposable gloves and mouth/ nose protection.

### Areas of application / Indications

ManukaLind can be used for skin irritation and wounds. These include: Acute and chronic wounds and ulcers, infected wounds, surgical wounds, operation wounds, burns (1st and 2nd degree) and scalds, necrotic wounds, diabetic wounds, covered wounds, decubitus ulcers, poorly healing wounds, cut wounds and abrasions, superficial wounds, scar care on sutured wounds, skin irritation, foot and leg ulcers (venous, arterial).

### Contraindications

- Not to be used in patients in the instance of a known allergy to bee products (e.g. honey, pollen, propolis etc.), thyme or lavender oil.

- Do not use on heavily weeping wounds, third degree burns, in deep tight cavities/wound areas or sinuses.

- Not suitable for children under 12 months and pregnant or nursing women.

- There are no reports of elevated blood sugar levels in patients with diabetes after use of the ointment, as the product is not reabsorbed. Nevertheless, diabetics should consult with their doctor before using ManukaLind.

### Safety Precautions and Warnings

- Do not bring the opening of the tube into direct contact with the wound. Only use one tube per patient.

- In case of contact with eyes, rinse thoroughly.

- After application, light burning or fluid withdrawal may occur. In case of persistent complaints remove dressing, rinse the wound with water and consult your doctor if necessary.

- If allergic reactions occur, stop treatment immediately and contact your doctor.

- If the desired effect is not achieved within 3 weeks, discontinue use and consult your doctor.

### Ingredients

Macrogol, Manuka honey, essential oils (lavender oil, thyme oil).

### Disposal

Empty packaging can be disposed of with household waste.

## Onguent ManukaLind 🇬🇧

**Onguent. Pour application cutanée. Au miel de manuka.**

- ManukaLind est un dispositif médical pour le traitement des plaies qui peut être utilisé à tous les stades de cicatrisation.

- La pomnade restant humide, l'adhérence est réduite et les changements de pansement sont moins douloureux.

- ManukaLind crée un environnement idéalement humide pour les plaies, au pH optimisé.

- ManukaLind a des propriétés antibactériennes grâce à sa grande osmolarité et protège la plaie contre la prolifération des germes grâce à sa grande viscosité.

- ManukaLind favorise l'excrétion autolytique pour nettoyer la plaie, décoller la croûte et extraire la saleté.

- ManukaLind neutralise l'odeur des plaies et favorise leur granulation.

### Conseils d'application

- Peut être appliqué plusieurs fois par jour si nécessaire pour le soin des plaies.

- Si nécessaire, nettoyez soigneusement les berges de la plaie.

- ManukaLind doit être appliqué généreusement. ManukaLind doit être en contact complet avec le lit de la plaie et en remplir les cavités.

- Un pansement stérile approprié peut être utilisé pour couvrir la plaie traitée.

- Si des pansements interactifs sont utilisés (p. ex., polyfoam ou hydrocolloïdes), il faut s'assurer qu'ils ne contiennent pas de substances actives (par exemple, les pansements hydrogel peuvent contenir des substances actives spécifiques) car la compatibilité avec ManukaLind n'a pas été testée.

- Le pansement doit être changé s'il est saturé de sécrétions (exsudat) ou si celles-ci suintent.

- Lors du retrait/changement de pansement, si nécessaire, rincez/nettoyez la plaie à l'eau et renouvez l'application de ManukaLind.

- Lors du soin des plaies ou des changements de pansements, les directives actuelles sur l'hygiène et la prévention des infections doivent être respectées. Cela comprend au moins une désinfection complète des mains, l'utilisation de gants stériles jetables et d'un dispositif de protection de la bouche et du nez.

### Domaines d'application / Indications

ManukaLind peut être utilisé sur les irritations et les blessures cutanées. Il est notamment adapté aux : plaies et ulcères aigus et chroniques, plaies infectées, plaies chirurgicales, brûlures (degrés I et II) et échaudures, plaies nécrotiques, plaies diabétiques, escarres, escarres de décubitus, plaies mal cicatrisées, coupures et abrasions, plaies superficielles, soins de cicatrices pour plaies sutureés, plaies par morsure, ulcères du pied et de la jambe (veineux, artériels).

### Contre-indications

- Ne pas utiliser chez les patients présentant des allergies connues aux produits apicoles (par exemple le miel, le pollen, la propolis, etc.), au thym ou à l'huile de lavande.

- Ne pas utiliser sur des plaies très douloureuses, des brûlures au troisième degré, dans des cavités/espaces de plaies étroits et profonds ou les sinus.

- Ne convient pas aux enfants de moins de 12 mois ni aux femmes enceintes ou allaitantes.

- Aucune augmentation du taux de glycémie n'a été signalée chez les patients diabétiques suite à l'utilisation de l'onguent, qui n'est pas absorbé.
- Les diabétiques doivent toutefois consulter leur médecin avant d'utiliser ManukaLind.

### Précautions et avertissements

- L'ouverture du tube ne doit pas entrer directement en contact avec la plaie. Le tube ne doit pas être réutilisé sur un autre patient.

- En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment.

- L'application peut entraîner une légère sensation de brûlure ou de tiraillement. Si les symptômes persistent, retirez le pansement, rincez la plaie à l'eau et consultez un médecin si nécessaire.

- En cas de réactions allergiques, interrompez immédiatement le traitement et contactez votre médecin.

- Si l'effet désiré n'est pas obtenu sous 3 semaines, cessez l'utilisation et consultez votre médecin-traitant.

### Ingrédients

Macrogol, miel de Manuka, huiles essentielles (huile de lavande, huile de thym).

### Mise au rebut

Les emballages vides peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

## Mast ManukaLind 🇬🇧

**Mast na rány. Pro aplikaci na pokožku. S medem z keře manuka.**

- ManukaLind je zdravotnícky prostředek pro péči o rány a lze jej použiť ve všech fázích hojení ran.

- Výměna obvazu je méně bolestivá a traumatizující, protože mast díky přetrvávající vlhkosti snižuje adhezi obvazu.

- ManukaLind vytváří ideálně vlhké prostředí rány s optimalizovaným pH.

- ManukaLind má antibakteriální vlastnosti díky své vysoké osmolaritě a díky vysokému viskozitě chrání ránu před napadením chorooboplodnými zárodky.

- ManukaLind podporuje autolytickou sekreci rány, čímž se rána čistí a odstraní se strup a nečistoty.

- ManukaLind působí proti zápchu rány a podporuje granulaci rány.

### Pokyny k používání

- Můžete nanášet několikrát denně podle potřeby k ošetění ran.
- V případě potřeby jemně očistěte okraje rány.

- Naneste velkorysě množství masti ManukaLind. Rána musí být mastí ManukaLind zcela pokryta. Dutiny rány vyplňte přímo přípravkem ManukaLind.

- K ovázání ošetěné rány můžete použít vhodný sterilní obvaz.

- Pokud se používají interaktivní obvazy (např. polyfoam nebo hydrokolloidy), je třeba dbát na to, aby neobsahovaly účinné látky (např. hydrogelové obvazy mohou obsahovat specifické účinné látky), protože s ohledem na kompatibilitu s přípravkem ManukaLind nejsou k dispozici žádné zkušenosti.

- Obvaz by se měl vyměnit, když je nasáknutý sekretem z rány (exsudátem) nebo když sekret prosakuje krycím poštěrkem.

- Při odstranění/výměně obvazu ránu v případě potřeby opláchněte/očistěte vodou a znovu naneste přípravek ManukaLind.

- Při ošetřování ran / převlékání se musí dodržovat aktuálně platné pokyny pro hygienu a prevenci infekcí. To zahrnuje alespoň důkladnou dezinfekci rukou, použití sterilních jednorázových rukavic a ochranu úst a nosu.

### Oblast používání / Indikace

ManukaLind lze použít na podráždění kůže a rány. Patří mezi ně: Akutní a chronické rány a vředy, infikované rány, chirurgické rány, rány po operaci, popáleniny (stupně I a II) a opeření, nekrotické rány, diabetické rány, povlečené rány, dekubity, špatně se hojící rány, řezné rány a oděry, povrchové rány, řeče o jizvy sešitých ran, kousnutí, vředy na nohou a chodidlech (žilní, arteriální).

### Kontraindikace

- Nepoužívejte u pacientů s prokázanou alergií na včelí produkty (např. med, pyl, propolis atd.), tymián či levandulový olej.

- Nepoužívejte na silně mokvavící rány rány, popáleniny třetího stupně, v hlubokých těsných dutinách / silně mokvavící rány rány nebo jizvy.
- Přípravek není vhodný pro použití u dětí mladších 12 měsíců a těhotných nebo kojících žen.

- U pacientů s diabetem nejsou pro použití masti hlášený zvýšené hladiny cukru v krvi, protože produkt se neabsorbuje. Nicméně diabetici by se měli před použitím přípravku ManukaLind poradit se svým lékařem.

### Bezpečnostní opatření a varování

- Zamezte přímému kontaktu otvoru tuby s ránou. Jednu tubu použijte pro jednoho pacienta.

- Při zasazení očí důkladně vypláchněte.

- Po aplikaci může dojít k pálení nebo škvábní. V případě přetrvávajících obtíží odstraňte obvaz, opláchněte ránu vodou a případně se poraďte se svým lékařem.

- Objeví-li alergické reakce, okamžitě přerušete léčbu a obraťte se na svého lékaře.

- Pokud do 3 týdnů nedosáhnete požadovaného účinku, přestaňte přípravek používat a poraďte se se svým lékařem.

### Složení

Macrogol, med z manuky, éterické oleje (levandulový olej, tymiánový olej).

### Likvidace

Prázdné obaly lze zlikvidovat společně s domovním odpadem

## ManukaLind Salve 🇬🇧

**Sårsalve. Til påføring på huden. Med manuka honning.**

- ManukaLind er et medicinsk produkt til sårpleje og kan bruges i alle faser af sårheling.

- Et bandageskift er mindre smertefuldt og traumatiserende, da salven reducerer bandagens vedhæftning på grund af den vedvarende fugt.

- ManukaLind skaber et ideelt fugtigt og pH-optimeret sårmiljø.

- På grund af sin høje osmolaritet har ManukaLind antibakterielle egenskaber og beskytter såret mod invaderende bakterier takket være dets høje viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk debridering, der holder såret rent og gør genrelse af sårkorpe og snavs lettere.

- ManukaLind modvirker sårlugt og fremmer sårgranulering.

### Brugsanvisning

- Kan efter behov påføres såret flere gange dagligt som sårpleje.

- Hvis nødvendigt, rengøres sårkanter forsigtigt.

- ManukaLind påsmøres generøst. Der skal være kontakt mellem hele sårområdet og ManukaLind. Sårhulrum fyldes med ManukaLind.

- Der kan anvendes en steril forbindelse til til at dække såret efter endt behandling.

- Hvis der anvendes interaktive forbindinger (f.eks. polykum eller hydrokolloider), skal man sikre sig, at de ikke indeholder aktive stoffer (f.eks. hydrogelforbindinger kan indeholde specifikke aktive stoffer), der der ikke foreligger nogen erfaring med hensyn til kompatibilitet med ManukaLind.

- Sårforbindingen skal skiftes, når det er mættet af sårsekret (ekksudat) eller, hvis sårsekret trænger igennem forbindingen.

- Når du fjerner / udskifter bandagen, skal du skylle / rengøre såret med vand og påføre ManukaLind igen.

- De nuværende gyldige retningslinjer for hygiejne og infektionsforebyggelse skal overholdes ved behandling af sår / udskifting af bandager. Dette inkluderer mindst grundig hånddesinfektion, brug af sterile engangshandsker og mund- og næsebeskyttelse.

### Anvendelsesområder / Indikationer

ManukaLind kan bruges til hudirritationer og sår. Disse inkluderer: Akutte og kroniske sår og sår, inficerede sår, kirurgiske sår, kirurgiske sår, forbrændinger (grad I og II) og skoldninger, nekrotiske sår, diabetiske sår, overtrukne sår, tryksår, dårligt helende sår, snit og slit, overfladiske sår, pleje af år efter syede sår, bidssår, fod- og bensår (venese, arterielle).

### Kontraindikationer

- Må ikke anvendes til patienter, der har allergi overfor biprodukter (f.eks. honning, pollen, propolis osv.), timian- eller lavendelolie.

- Brug ikke på stærkt væskende sår, tredjegrads forbrændinger, i dybe, smalle hulrum / sårrum eller i bilhulerne.

- Må ikke bruges til børn under 12 måneder og gravide eller ammende kvinder.

- Der foreligger ikke rapporter om forhøjet blodsukker hos patienter med diabetes efter brug af salven, fordi produktet ikke er resorberes. Alligevel anbefales det, at diabetikere drøfter brugen af ManukaLind med deres behandelnde læge.

- Forholdsgsregler og advarsler

- Åbninen af tuben må ikke komme i direkte kontakt med såret. Brug en separat tube til hver enkelt patient.

- I tilfælde af kontakt med øjnene, skyl des øjenpartiet grundigt med vand.

- Efter påføring kan der opstå en brændende eller trækkende fornemmelse på huden. Fortsættelse generne fjernes forbindingen og såret skylles med vand og der tages eventuelt kontakt til en læge.

- Ved allergiske reaktioner skal behandlingen omgøende afbrydes og der skal tages kontakt til en læge.

- Dersom den ønskede virkning ikke indtræder efter 3 uger skal brugen afbrydes og der skal tages kontakt til en læge.

### Indholdsstoffer

Macrogol, Manuka honning, æteriske olcier (lavendolie, timianolie).

### Bortskaffelse

Tom emballage kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

## Αλοφή ManukaLind 🇬🇧

**Αλοφή τραυμάτων. Για τημική εφαρμογή στο δέρμα. Με μέλι μονούκα.**

- Το ManukaLind είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν για τη φροντίδα των τραυμάτων και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα στάδια της επώλωσης των τραυμάτων.

- Η αλλαγή του επιπέδου είναι λιγότερο επιδωνη και τραυματική επειδή η αλοφή μειώνει την προσκόλλησή του επιπέδου λόγω της διατηρούμενης υγρασίας.

- Το ManukaLind δημιουργεί ένα περιβάλλον τραύματος με ιδανική υγρασία και βέλτιστο pH.

- Λόγω της υψηλής ωσμωτικότάτάς του, το ManukaLind έχει αντιβακτηριακές ιδιότητες και, χάρη στο υψηλό ιζώδες του, προστατεύει το τραύμα από την εισχώρηση μικροβίων.

- Το ManukaLind ενισχύει τον αυτολυτικό καθαρισμό ώστε το τραύμα να καθαρίζεται και να απομακρύνεται η εσχάρη και οι ακαθαρσίες.

- Το ManukaLind εδουθετερίων την οσμή του τραύματος και προάγει την κοκκοποίηση του.

### Οδηγίες χρήσης

- Μπορεί, ανάλογα με τις ανάγκες, να εφαρμόζεται περισσότερες από μία φορές την ημέρα για τη φροντίδα τραύματος.

## ManukaLind pomata 🇵🇰

**Pomata per ferite. Da applicare sulla pelle. Con miele di manuka.**

- ManukaLind è un dispositivo medico per la cura delle ferite e può essere utilizzato in tutte le fasi di guarigione delle stesse.

- I cambi di medicazione sono meno dolorosi e traumatizzanti in quanto la pomata, grazie all'umidità persistente, riduce l'adesione della medicazione.

- ManukaLind crea un ambiente umido ideale e con pH ottimale per le ferite.

- ManukaLind ha proprietà antibatteriche grazie alla sua elevata osmolarità e protegge la ferita dai germi invasori grazie alla sua elevata viscosità.

- ManukaLind favorisce lo sbrigliamento autolitico della ferita per una migliore pulizia e per la rimozione dell'escara e della sporcizia.

- ManukaLind contrasta i cattivi odori delle ferite e ne favorisce la granulazione.

### Avvertenze per l'uso

- Se necessario può essere applicata più volte al giorno sulla ferita.

- Se possibile pulire con cautela i margini della ferita.

- Applicare una dose generosa di ManukaLind. Tra ManukaLind e l'ambiente della ferita deve sussistere un contatto completo. Riempire le cavità della ferita direttamente con ManukaLind.

- Per coprire la ferita trattata è possibile utilizzare una benda sterile adeguata.

- Se si utilizzano medicazioni interattive (ad es. schiuma di poliuretano o idrocolloidi), occorre fare attenzione che non contengano sostanze attive (ad es. le medicazioni in idrogel possono contenere sostanze attive specifiche) perché non è disponibile alcuna esperienza in merito alla compatibilità con ManukaLind.

- La medicazione deve essere cambiata quando è saturata di essudato della ferita o quando l'essudato fuoriesce dalla stessa medicazione di copertura.

- Durante il cambio/la rimozione del bendaggio può essere opportuno pulire/lavare la ferita con acqua e applicare nuovamente ManukaLind.

- Durante la cura della ferita e il cambio della medicazione è necessario osservare le attuali linee guida sull'igiene e la prevenzione delle infezioni. Ciò comprende almeno un'accurata disinfezione delle mani, l'uso di guanti sterili monouso e la protezione della bocca e del naso.

### Campi di applicazione / Indicazioni

ManukaLind può essere utilizzato su irritazioni cutanee e ferite. Questi includono: ferite e ulcere acute e croniche, ferite infette, ferite chirurgiche, ustioni chirurgiche (grado I e II) e scottature, ferite necrotiche, ferite diabetiche, piaghe da decubito, ulcere da decubito, ferite poco cicatrizzanti, tagli e abrasioni, ferite superficiali, cura delle cicatrici per le ferite sutureate, ferite da morso, ulcere dei piedi e delle gambe (venose, arteriose).

### Controindicazioni

- Da non utilizzare su pazienti con allergia nota ai prodotti delle api (ad es. miele, polline, propolis, ecc.), olio di timo o di lavanda.

- Non usare su ferite molto umide, ustioni di terzo grado, in cavità strette e profonde o nei seni paranasali.

- Non adatto per l'impiego su bambini di età inferiore a 12 mesi e donne in stato interessante o in allattamento.

- Non esiste alcuna evidenza di un innalzamento dei livelli glicemici in pazienti con diabete a seguito dell'uso della pomata in quanto il prodotto non viene riassorbito. Tuttavia, prima di usare ManukaLind, i diabetici dovrebbero consultare il loro medico curante.

### Misure precauzionali e avvertenze

- Evitare il contatto diretto tra l'apertura del tubetto e la ferita. Usare un solo tubetto per paziente.

- Risciacquare bene in caso di contatto con gli occhi.

- Dopo l'applicazione può verificarsi un leggero bruciore o di stramento della pelle. In caso di dolore persistente rimuovere il bendaggio, lavare la ferita con acqua ed eventualmente consultare il medico.

- In caso di reazioni allergiche interrompere immediatamente la terapia e rivolgersi al medico.
- Se dopo 3 settimane non si ottiene l'effetto desiderato interrompere l'uso e consultare il proprio medico.

### Ingredienti

Macrogol, miele di manuka, oli essenziali (olio di lavando, olio di timo).

### Smaltimento

Le confezioni vuote possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

## ManukaLind tepalas 🇵🇰

**Tepalas zaïdzoms gydyti. Skirtas naudoti ant odos. Su manukos medumi.**

- „ManukaLind“ yra medicinos produktas, skirtas zaïzdų priežiūrai ir gali būti naudojamas visais zaïzdų gijimo etapais.

- Tvarsčių pakeitimas yra mažiau skausmingas ir traumuojantis, nes dėl nuolatinės drėgmės tepalas sumažina tvarsčių sukibimą

- „ManukaLind“ sukuria idealiai drėgną ir optimalaus pH zaïzdos aplinką.

- Dėl didelio osmoliskumo „ManukaLind“ pasižymi antibakterinėmis savybėmis ir dėl didelio klampumo apsaugo zaïzdą nuo įsiveržiančių mikrobus.

- „ManukaLind“ skatina autolitinį zaïzdos sekreto susidarymą, dėl kurio valosi zaïzda ir pašalinami šašai bei nesvarumai.

- „ManukaLind“ neutralizuoja zaïzdų kvapą ir skatina zaïzdų granuliaciją.

### Naudojimo nurodymai

- Jei reikia, galima ant zaïzdos tepti kelis kartus per dieną.

- Kur reikia, atsargiai išvalykite zaïzdos kraštus.

- Gausiai užtepkite „ManukaLind“. Tarp „ManukaLind“ ir zaïzdos dugno turi būti pilnas kontaktas. Zaïzdos ertmės pripildykite „ManukaLind“.

- Taip sutvarkytą zaïzdą galite uždengti tinkamu steriliu tvarsčiu.

- Jei naudojami interaktyvūs tvarsčiai (pvz., polistireninis putplastis arba hidrokoloidai), reikia pasirūpinti, kad juose nebūtų veiklių medžiagų, nes nėra suderinamumo su „ManukaLind“ patirties.

- Dengiamąjį tvarstį reikėtų keisti, kai jis prisigers zaïzdos skysčio (eksudato) arba, kai per dengiantįjį sluoksnį ims skverbti zaïzdoje esantis skystis.
- Nuimdami / keisdami tvarstį, jei reikia, zaïzdą praskalaukite / praplaukite vandeniu ir iš naujo užtepkite „ManukaLind“.

- Gydant zaïzdas / keičiant tvarsčius, reikia laikytis šiuo metu galiojančių higienos ir infekcijų prevencijos rekomendacijų. Tai apima bent kruopštų rankų dezinfekavimą, sterilių vienkartinių pirštinių dėvėjimą ir burnos bei nosies apsaugą.

### Taikymo sritys / indikacijos

„ManukaLind“ galima naudoti odos sudirgimo ir zaïzdų gydymui. Tai apima: ūmines ir lėtinės zaïzdas ir opas, užkūstas zaïzdas, chirurgines zaïzdas, operacines zaïzdas, nudegimus (I ir II laipsnio) ir nulplykumus, nekrozines zaïzdas, diabeticines zaïzdas, dengtas zaïzdas, pragulas, blogai gyjančias zaïzdas, įpjovimus ir įbrėžimus, paviršines zaïzdas, susiūtų zaïzdų ir zaïzdų po įkandimo randų priežiūrą, odos sudirgimus, pėdų ir kojų opas (venų, arterijų).

### Controindikacijos

- Nenaudokite pacientams, kuriems yra žinoma alergija bičių produktams (pvz., medui, žiedadulkėms, propolisi ir kt.), čiobreliui ar levandų aliejui

- Nenaudokite labai laipsiuojančioms zaïzdoms, trečio laipsnio nudegimams, giliose, siaurose ertmėse / zaïzdų vietose ar sinusuose.

- Netinka naudoti jaunesniems nei 12 mėnesių vaikams ir nėščioms ar krūtimi maitinančioms moterims.

- Nėra informacijos, kad pacientams sergantiems cukriniu diabetu panaudojus tepalą padidėtų cukraus kiekis kraujyje. Vis dėlto, diabetu sergantis pacientai prieš naudodami „ManukaLind“ turėtų pasitarti su juos gydančiu gydytoju.

### Atsargumo priemonės ir įspėjamieji nuorodymai

- Atidarę tubelę venkite tiesioginio kontakto su žaizda. Vieną tubelę naudokite vienam pacientui.

- Patekus į akis, kruopščiai išskalaukite.

- Panaudojus gali lengvai deginti arba tempti. Esant pastoviam diskomfortui nuimkite tvarstį, žaizdą praskalaukite ir, jei reikia, pasitarkite su gydytoju.

- Esant alerginėms reakcijoms gydymą iš karto nutraukite ir susisiekite su gydytoju.

- Jei per 3 savaites nepasieksite norimo poveikio, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su gydytoju.

### Sudėtinės medžiagos

Makrogolis, manukos medus, eteriniai aliejai (levandų aliejus, čiobrelių aliejus).

### Utilizavimas

Tuščias pakutes galima utilizuoti su buitiniems atliekomis.

## ManukaLind ziede 🇵🇰

**Brūču ziede. Uzklāšanai uz ādas. Ar Manuka medu.**

- ManukaLind ir medicīnas produkts brūču kopšanai, un to var izmantot visos brūču dzīšanas posmos.

- Pārsēju maiņa ir mazāk sāpīga un traumējoša, ja ziede noturīgā mitruma dēļ samazina pārsēja sākeri.

- ManukaLind rada ideāli mitru un pH optimizētu brūču vidi.

- Pateicoties augstajai osmolartītei, ManukaLind piemīt antibakteriālas īpašības, un augstās viskozitātes dēļ brūce tiek aizsargāta pret mikrobu iekļūšanu.

- ManukaLind veicina brūces pašnodrīšanās sekreciju, lai brūce iztīrītos un tiktu noņemta krevele un netīrumi.

- ManukaLind neitralizē brūces smaku un veicina brūču granulāciju

### Lietošanas norādījumi

- Pēc vajadzības var uzklāt vairākas reizes dienas brūces kopšanai.

- Ja nepieciešams, rūpīgi notīriet brūces malas.

- Bagātīgi uzklājiet ManukaLind. ManukaLind ir brūces pamatnei pilnībā jāskaras. Brūču dobumus aizpildiet ar ManukaLind.

- Apstrādātas brūces nosegānai var izmantot piemērotu sterilu pārsēju.

- Ja tiek izmantoti interaktīvie pārsienamie materiāli (piemēram, polikarbonāts vai hidrokolloīdi), rūpīgi jāpārliecinās, ka tie nesatur aktīvās vielas (piemēram, hidroģēla pārsienamie materiāli var saturēt specifiskas aktīvās vielas), jo nav pierējama pieredze attiecībā uz saderību ar ManukaLind.

- Brūces pārsēji ir jāmaina, kad tas ir piesūcies ar brūces sekrētu (eksudātu) vai pārsējs ļaiz cauri brūces sekrētu.

- Noņemot/mainot pārsējus, pēc vajadzības noskalojiet/notīriet brūci ar ūdeni un vēlreiz uzklājiet ManukaLind.

- Ārstējot brūces / mainot pārsējus, jāievēro šādas šīs esošās higiēnas un infekciju profilakses vadlīnijas. Tas ietver vismaz rūpīgu roku dezinfekciju, steriliu vienreizlietojamo cimdū un mutes un deguna aizsargzīdēkļu izmantošanu.

### Lietošanas jomas / Indikācijas

ManukaLind var lietot ādas kairinājumu un brūču gadījumos. Tie ietver: akūtas un hroniskas brūces un čūlas, inficētas brūces, operāciju brūces, apdegumus (I un II pakāpe) un applaucejumus, nekrotiskās brūces, diabētiskās brūces, pārkārtas brūces, izgūlētas čūlas, slikti dzīstošas brūces, griezumus un nobrāzumus, virspusējās brūces, retu kopšana šūtam brūcēm, kodumiem, pēdu un kāju čūlām (vēnu, arteriju).

### Kontroindikācijas

- Nelietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret bišu produktiem (piemēram, medu, ziedputekšņiem, propolisu utt.), timiāna vai lavandas eļļu.

- Nelietot Joti mitrām brūcēm, trešās pakāpes apdegumiem, dziļiem, šauriem dobumiem / brūču vietām vai deguna blakusdobumiem.

- Nav piemērots lietošanai bērniem, kas jaunāki par 12 mēnešiem, kā arī grūtniecēm un sievietēm, kas baro ar krūti.

- Nav ziņojumu par palielinātu kura līmeni asinis pacientiem ar cukura diabētu pēc ziedes lietošanas, jo produkts netiek uzsūktis. Tomēr diabēta slimniekiem pirms ManukaLind lietošanas būtu jākonsultējas ar ārstējošo ārstu.

### Piesardzības pasākumi un brīdinājumi

- Tūbinas atvere nedrīkst tieši saskarties ar brūci. Lietojiet tūbinu vienam pacientam.

- Ja produkts iekļūst acīs, rūpīgi izskalojiet.

- Pēc uzklāšanas var būt viegla dedzināšanas vai savilkuma sajūta. Ja sūdzības saglabājas, noņemiet pārsēju, izskalojiet brūci ar ūdeni un pēc vajadzības konsultējieties ar ārstu.

- Alerģisku reakciju gadījumus uzreiz pārtrauciet ārstēšanu un sazinieties ar ārstu.

- Ja 3 nedēļu laikā netiek sasniegta vajadzīgā iedarbība, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.

### Sastāvs

Makrogols, Manuka medus, ēteriskās eļļas (lavandas eļļa, timiāna eļļa).

### Likvidācija

Tuščās iepakojumus var izvest kopā ar sadzīves atkritumiem.

## ManukaLind zalf 🇵🇰

**Wondzalf. Voor op de huid. Met manukahoning.**

ManukaLind is een medisch hulpmiddel voor wondverzorging en kan in alle stadia van de wondgenezing worden gebruikt.

- Veranderingen in het verband zijn minder pijnlijk en traumatiserend omdat de zelf de hechting van het verband vermindert door het aanhoudende vocht.

- ManukaLind creëert een ideaal vocht en pH-optimaal wondmilieu.

- ManukaLind heeft antibacteriële eigenschappen door zijn hoge osmolariteit en beschermt de wond tegen binnendringende kiemen door zijn hoge viscositeit.

- ManukaLind bevordert de autolytische wondafscheping door de zuivering van de wond en verwijdering van korstjes en vuil.

- ManukaLind gaat wondgeur tegen en bevordert wondgranulatie.

### Gebruiksaanwijzing

Kan indien nodig meerdere keren per dag op de wond worden aangebracht.

- De wondranden voorzichtig reinigen indien dit noodzakelijk is.

- ManukaLind royaal aanbrengen. Er mag zich niets tussen de wond en ManukaLind bevinden. Wondgaten direct opvullen met ManukaLind.

- Voor het afdekken van de behandelde wond kan een hiervoor bestemd steriel verband worden gebruikt.

- Als interactieve verbanden worden gebruikt (bijv. polyfoam of hydrocolloïden), moet ervoor worden gezorgd dat deze geen werkzame stoffen bevatten (bijv. hydrogelverbanden kunnen specifieke werkzame stoffen bevatten), omdat er geen ervaring is met betrekking tot de compatibiliteit met ManukaLind.

- Wanneer het wondverband is verzadigd met vocht (eksudaat) of wanneer wondvocht droeft, dient het wondverband te worden verwisseld.

- Bij het verwijderen/verwisselen van het verband de wond eventueel met water spoelen/reinigen en ManukaLind opnieuw aanbrengen.

- Bij wondverzorging / verbandwisseligen moeten de huidige richtlijnen voor hygiëne en infectiepreventie in acht worden genomen. Dit omvat op zijn minst een grondige hand-desinfectie, het gebruik van steriele wegwerphandschoenen en mond- en neusbescherming.

### Toepassingsgebieden / Indicaties

ManukaLind kan gebruikt worden bij huidirritaties en wonden. Deze omvaten: acute en chronische wonden en zweren, geïnfecteerde wonden, chirurgische wonden, brandwonden (graad en II) en brandblaren, necrotische wonden, diabëtische wonden, doorligwonden, decubitus, slecht genezende wonden, snijwonden en schaafwonden, oppervlakkige wonden, lichteverzorging voor hechtwonden, bijtwonden, voet- en beenzweren (veneus, arterieel).

### Contra-indicaties

- Niet te gebruiken bij patiënten met een bekende allergie voor bijenproducten (bijv. honing, pollen, propolis enz.), tijm- of lavendelolie.

- Niet gebruiken bij wonden met veel vochtsafscheiding,, deergegraads brandwonden, in diepe nauwe holtes of sinussen.

- Niet geschikt voor gebruik op kinderen jonger dan 12 maanden en zwangere of zogende vrouwen.

- Er zijn geen gegevens bekend over een verhoogde bloedsuikerspiegel met diabetespatiënten na gebruik van de zalf omdat het product niet wordt opgenomen. Desondanks dienen diabetici vóór gebruik van ManukaLind contact op te nemen met hun behandelend arts.

### Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- De opening van de tube niet in direct contact brengen met de wond. Een tube voor één patiënt gebruiken.

- Bij contact met de ogen, zorgvuldig uitspoelen.

- Na het aanbrengen kan een licht brandend of trekkend gevoel ontstaan. Bij aanhoudende klachten verband verwijderen, de wond uitspoelen met water en indien nodig contact opnemen met uw arts.

- Bij allergische reacties de behandeling direct afbreken en contact opnemen met uw arts.

- Indien de spray binnen 3 weken geen gewenst resultaat oplevert, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw arts.

### Ingrediënten

Macrogol, manukahoning, etherische oliën (lavendelolie, tijmolie).

### Afvalverwijdering

Lege verpakkingen kunnen worden verwijderd met het huisvuil.

## ManukaLind Salve 🇵🇰

**Sārsalve. Til utvortes bruk. Med manukahonng.**

- ManukaLind er et medisinsk utstyr for sårpleie og kan brukes i alle stadier av sårhelning.

- Et bytte av bandasje er mindre smertefullt og traumatiserende ettersom salven reduserer bandasjens vedheft på grunn av vedvarende fuktighet.

- ManukaLind skaper et ideelt fuktigt og pH-optimisert sårmiljø.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.

- ManukaLind fremmer autolytisk leging av såret ved å rense det og fjerne smuss og rusk.

- ManukaLind har antibakterielle egenskaper på grunn av sin høye osmolaritet og beskytter såret mot invaderende bakterier som følge av viskositet.